



REAR-VIEW MIRROR FOR CARAVANS

HUSVAGNSBACKSPEGEL

CAMPINGVOGNSPEIL

SPEJLSÆT TIL CAMPINGVOGN

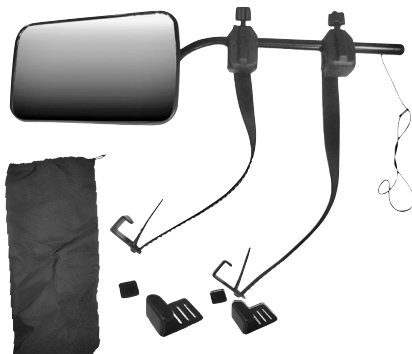
LUSTERKO WSTECZNE DO KAMPERA

RÜCKSPIEGEL FÜR WOHNWAGEN

ASUNTOVAUNUTAUSTAPEILI

RÉTROVISEUR DE CARAVANE

ACHTERUITKIJKSPIEGEL VOOR
CARAVANS



EN OPERATING INSTRUCTIONS

▲ Important! Read the user instructions carefully before use. Save them for future reference. (Translation of the original instructions)

SV BRUKSANVISNING

▲ Viktigt! Läs bruksanvisningen före användning. Spara den för framtida bruk. (Original bruksanvisning)

NO BRUKSANVISNING

▲ Viktigt! Les bruksanvisningen nøye før bruk. Ta vare på den for fremtidig bruk. (Oversettelse av original bruksanvisning)

DA BETJENINGSVEJLEDNING

▲ Vigtigt! Læs betjeningsvejledningen før brug. Gem den til senere brug. (Oversættelse af den originale vejledning)

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

▲ Ważne! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi! Zachowaj ją na przyszłość. (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

DE BEDIENUNGSANLEITUNG

▲ Wichtig! Die Bedienungsanleitung vor der Verwendung bitte sorgfältig durchlesen! Für die zukünftige Verwendung aufbewahren. (Bedienungsanleitung im Original)

FI KÄYTTÖOHJEESTA

▲ Tärkeää! Lue käyttöohje huolella ennen käyttöä! Säilytä se myöhempiä käyttöä varten. (Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta)

FR MODE D'EMPLOI

▲ Important ! Lisez attentivement le mode d'emploi avant la mise en service. Conservez-le. (Traduction des instructions originales)

NL GEBRUIKSAANWIJZING

▲ Belangrijk! Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het apparaat gebruikt. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik. (Vertaling van de originele instructies)

Rätten till ändringar förbehålles.
För senaste version av bruksanvisningen se www.jula.se

Med forbehold om endringer.
Nyeste versjon av bruksanvisningen finner du på www.jula.no

Ret til ændringer forbeholdes.
Den seneste version af betjeningsvejledningen findes på www.jula.com

Z zastrzeżeniem prawa do zmian.
Najnowsza wersja instrukcji obsługi znajduje się na www.jula.pl

Jula reserves the right to make changes.
For latest version of operating instructions, see www.jula.com

Änderungen vorbehalten.
Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf www.jula.com

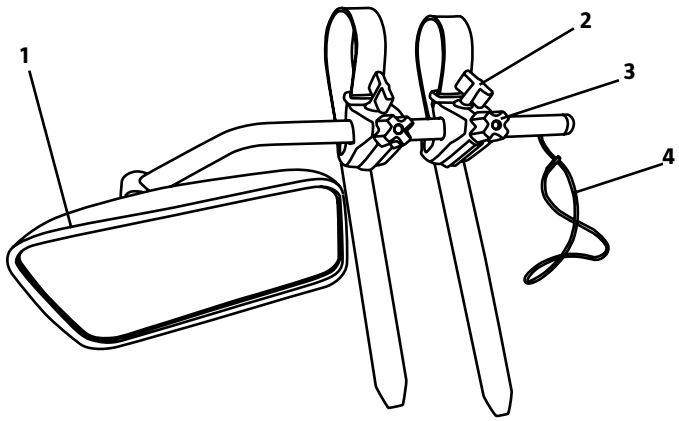
Pidätämme oikeuden muutoksiin.
Katso käyttöohjeiden uusien versio täältä: www.jula.com

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications.
Pour la dernière version du manuel utilisateur, voir www.jula.com

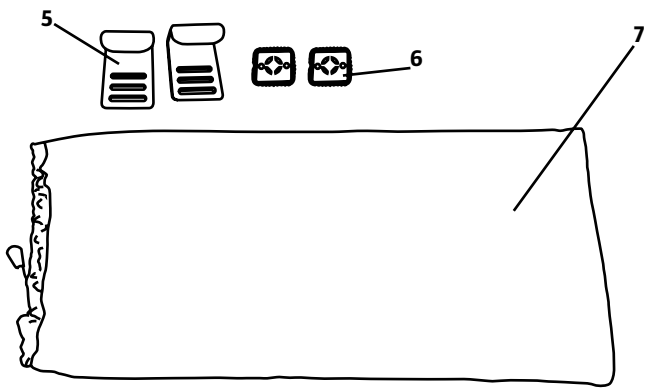
Wijzigingen voorbehouden.
Voor de nieuwste versie van de gebruiksaanwijzing, zie www.jula.com

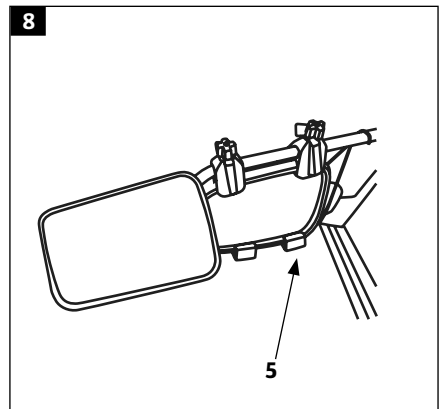
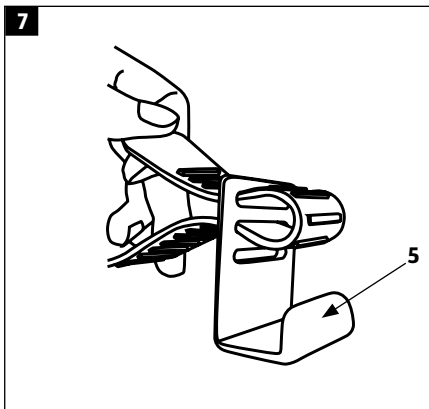
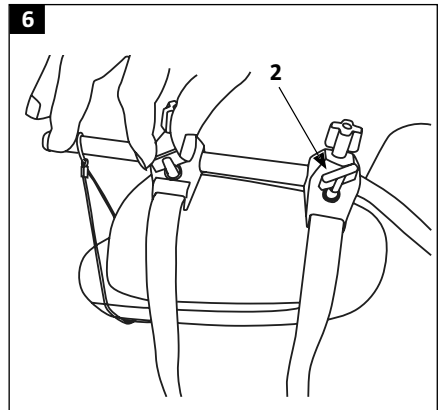
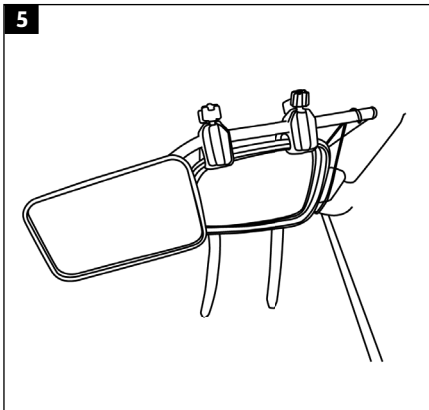
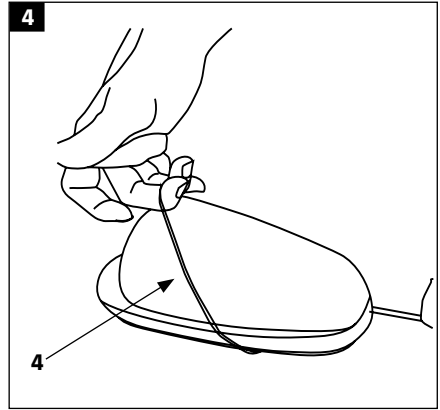
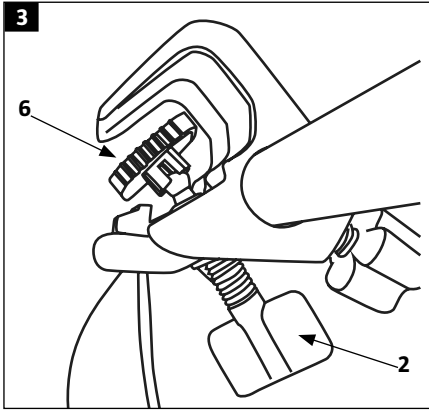
JULA AB, BOX 363, SE-532 24 SKARA
2025-07-15
© Jula AB

1

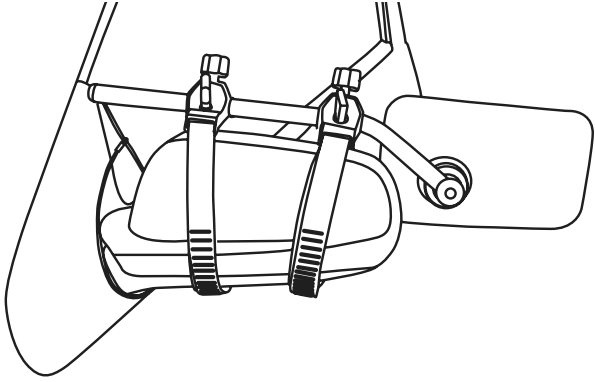


2

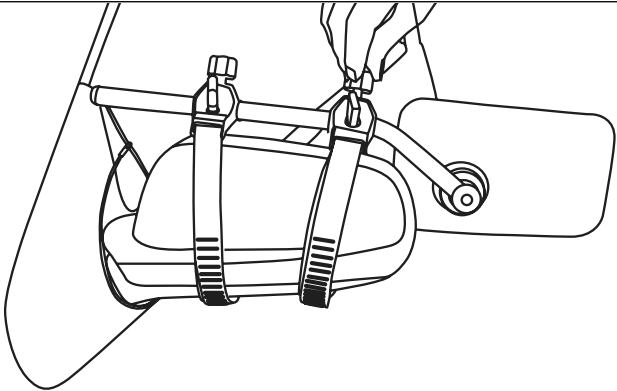




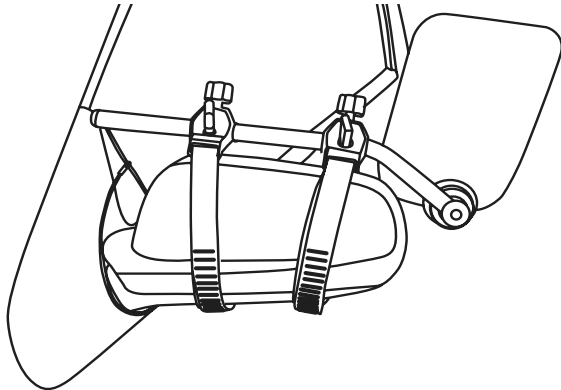
9



10



11



TEKNISKA DATA

Mått

B11,5 x H17 cm

BESKRIVNING

En flat och en konvex backspegel för bil med husvagn. Passar för alla bilar och installeras utan verktyg med clip-on. Även utrustad med säkerhetssnöre för att inte falla av under färd och är justerbara i 90° både i horisontell och vertikal led. Spegelarna är E-märkta. Förvaringspåse medföljer.

DELAR OCH TILLBEHÖR

1. Flat och konvex spegel
2. Klämskruv
3. Vingskruv
4. Säkerhetslina

BILD 1

5. Klämmor, 4 st.
6. Extra skyddskåpor, 4 st.
7. Förvaringspåsar, 4 st.

BILD 2

MONTERING

Den flata spegeln monteras på förarsidan och den konvexa spegeln på passagerarsidan. Den konvexa spegeln monteras på samma sätt som den flata spegeln.

1. Tryck fast skyddskåporna (6) över den öppna sidan av hålen för klämskruvorna (2).

BILD 3

2. Placera säkerhetslinan (4) över den vänstra backspegeln.

BILD 4

3. Placera fästena på lämpligt ställe på den vänstra backspegelns överkant.

BILD 5

4. Dra åt klämskruvorna (2) medurs så att fästena sitter stadigt.

BILD 6

5. För remmens lösa ände genom klämman (5).
6. Placera remmen runt backspegelns baksida.

BILD 7

7. Haka fast klämmorna (5) på den vänstra backspegelns nederkant.

BILD 8

8. Justera remmen så att den är spänd.
9. Peta in överskjutande remlängd under den spända remmen på backspegelns baksida.

BILD 9

10. Justera spegelns position genom att föra armen inåt eller utåt.
11. Lås fast armen genom att dra åt vingskruvorna (3), när spegeln placerats i önskad position.

BILD 10

En kullagerled på baksidan gör att spegeln kan justeras till önskad vinkel.

BILD 11

TEKNISKE DATA

Mål

B11,5 x H17 cm

BESKRIVELSE

Et flatt og et konvekst ryggspeil for bil med campingvogn. Passer til alle biler og installeres uten verktøy med clip-on. Også utstyrt med sikkerhetssnor for å ikke falle av underveis, og kan justeres 90° både horisontalt og vertikalt. Speilene er E-merket. Oppbevaringspose er inkludert.

DELER OG TILBEHØR

1. *Flatt og konvekst speil*
2. *Klemskrue*
3. *Vingeskrue*
4. *Sikkerhetssnor*

BILDE 1

5. *Klemmer, 4 stk.*
6. *Ekstra beskyttelsesdeksel, 4 stk.*
7. *Oppbevaringsposer, 4 stk.*

BILDE 2

MONTERING

Det flate speilet monteres på førersiden, og det konvekse speilet på passasjersiden. Det konvekse speilet monteres på samme måte som det flate speilet.

1. Trykk fast beskyttelsesdekslene (6) over den åpne siden av hullene for klemskruene (2).

BILDE 3

2. Plasser sikkerhetssnoren (4) over det venstre ryggspeilet.

BILDE 4

3. Plasser festene på et egnet sted på den øvre kanten til det venstre ryggspeilet.

BILDE 5

4. Stram klemskruene (2) med klokken slik at festene sitter stødig.

BILDE 6

5. Før remmens løse ende gjennom klemmen (5).
6. Plasser remmen rundt ryggspeilets bakside.

BILDE 7

7. Hak fast klemmene (5) på det venstre ryggspeilets nedre kant.

BILDE 8

8. Juster remmen slik at den er spent.
9. Stikk det som blir til overs av remmen under den spente remmen på bakspeilets bakside.

BILDE 9

10. Juster speilets posisjon ved å føre armen innover eller utover.
11. Når speilet er plassert i ønsket posisjon, lås fast armen ved å stramme vingeskruene (3).

BILDE 10

Et kulelagret ledd på baksiden gjør at speilet kan justeres til ønsket vinkel.

BILDE 11

TEKNISKE DATA

Dimensioner

B 11,5 x H 17 cm

BESKRIVELSE

Et fladt og et konvekst bakspejl til biler med campingvogne. Passer til alle biler og monteres uden værktøj ved at klipse det på. Spejlet er også udstyret med en sikkerhedssnor for at forhindre, at det falder af under kørslen, og kan justeres i 90° både vandret og lodret. Spejlene er E-mærkede. Opbevaringspose medfølger.

DELE OG TILBEHØR

1. *Fladt og konvekst spejl*
2. *Spændeskruer*
3. *Vingeskruer*
4. *Sikkerhedssnor*

FIGUR 1

5. *Klemmer, 4 stk.*
6. *Ekstra beskyttelseskapper, 4 stk.*
7. *Opbevaringsposer, 4 stk.*

FIGUR 2

MONTERING

Det flade spejl er monteret på førersiden og det konvekse spejl på passagersiden. Det konvekse spejl monteres på samme måde som det flade spejl.

1. Tryk beskyttelseskapperne (6) fast over den åbne side af hullerne til klemeskruerne (2).

FIGUR 3

2. Placer sikkerhedssnoren (4) over det venstre bakspejl.

FIGUR 4

3. Placer beslagene på det rigtige sted på den øverste kant af det venstre bakspejl.

FIGUR 5

4. Spænd spændeskruerne (2) med uret, så beslagene sidder godt fast.

FIGUR 6

5. Før den løse ende af stroppen gennem klemmen (5).
6. Placer stroppen rundt om bagsiden af bakspejlet.

FIGUR 7

7. Hægt klemmerne (5) fast på den nederste kant af det venstre bakspejl.

FIGUR 8

8. Juster stroppen, så den er stram.
9. Stik den overskydende del af remmen ind under den strammede rem på bagsiden af bakspejlet.

FIGUR 9

10. Juster spejlets position ved at bevæge armen indad eller udad.
11. Lås armen ved at stramme vingeskruerne (3), når spejlet er placeret i den ønskede position.

FIGUR 10

Et kuglelejeled på bagsiden gør det muligt at justere spejlet til den ønskede vinkel.

FIGUR 11

DANE TECHNICZNE

Wymiary Szer. 11,5 x wys. 17 cm

OPIS

Lusterka wsteczne płaskie i wypukłe do samochodu z przyczepą kempingową. Pasują do wszystkich samochodów i instaluje się je bez użycia narzędzi za pomocą klipsa. Są ponadto wyposażone w linkę zabezpieczającą, aby nie spadły podczas jazdy, oraz możliwość regulacji do 90° w płaszczyźnie poziomej i pionowej.

Lusterka mają oznakowanie E. W zestawie torebka do przechowywania.

CZĘŚCI I AKCESORIA

1. *Lusterka wsteczne płaskie i wypukłe*
2. *Śruba zaciskowa*
3. *Śruba motylkowa*
4. *Linka zabezpieczająca*

RYS. 1

5. *Zaciski, 4 szt.*
6. *Dodatkowe osłony, 4 szt.*
7. *Torebki do przechowywania, 4 szt.*

RYS. 2

MONTAŻ

Lusterko płaskie montuje się od strony kierowcy, a wypukłe od strony pasażera. Lusterko wypukłe montuje się w taki sam sposób, jak płaskie.

1. Zaciśnij osłony (6) na otworach śrub zaciskowych (2).

RYS. 3

2. Umieść linkę zabezpieczającą (4) na lewym lusterku.

RYS. 4

3. Umieść mocowania w odpowiednim miejscu na górnej krawędzi lewego lusterka.

RYS. 5

4. Dokręć śruby zaciskowe (2) w prawo, aby mocowania były stabilne.

RYS. 6

5. Poprowadź luźny koniec paska przez zacisk (5).
6. Umieść pasek wokół tylnej części lusterka.

RYS. 7

7. Zaczep zaciski (5) na dolnej krawędzi lewego lusterka.

RYS. 8

8. Wyreguluj pasek, aby był napięty.
9. Wciśnij pod napięty pasek jego wystający fragment z tyłu lusterka.

RYS. 9

10. Ustaw położenie lusterka, przesuując ramię do wewnątrz lub na zewnątrz.
11. Zablokuj ramię, dokręcając śruby motylkowe (3), gdy lusterko zostanie umieszczone w żądanym położeniu.

RYS. 10

Łożysko kulkowe z tyłu umożliwi ustawienie lusterka pod żądanym kątem.

RYS. 11

TECHNICAL DATA

Size

W11.5 x H17 cm

DESCRIPTION

One flat and one convex wing mirror for a car with a caravan. Suitable for all cars and attached tool-free with clip-ons. Fitted with safety line to prevent it getting lost and adjustable 90° both horizontally and vertically. The mirrors are CE marked. Storage bag included.

PARTS AND ACCESSORIES

1. Flat and convex mirror
2. Clamping screw
3. Wing screw
4. Safety line

FIG. 1

5. Clips, 4
6. Extra covers, 4
7. Storage bags, 4

FIG. 2

ASSEMBLY

The flat mirror is attached on the driver's side and the convex mirror on the passenger's side. The convex mirror is attached in the same way as the flat mirror.

1. Press the caps (6) over the open side of the holes for the clamping screws (2).

FIG. 3

2. Place the safety line (4) over the left wing mirror.

FIG. 4

3. Position the fasteners at a suitable place on the top edge of the left mirror.

FIG. 5

4. Tighten the screws (2) clockwise to fix the fasteners firmly in place.

FIG. 6

5. Put the loose end of the strap through the clip (5).
6. Place the strap round the back of the mirror.

FIG. 7

7. Hook the clips (5) on the bottom edge of the left mirror.

FIG. 8

8. Adjust the strap so that it is tight.
9. Tuck any leftover length of strap under the tensioned strap on the back of the mirror.

FIG. 9

10. Adjust the position of the mirror by moving the arm in or out.
11. Lock the arm in place by tightening the wing screws (3) when the mirror is in the required position.

FIG. 10

A ball bearing joint on the back allows the mirror to be adjusted to the required angle.

FIG. 11

TECHNISCHE DATEN

Maße

B 11,5 x H 17 cm

BESCHREIBUNG

Flacher und konvexer Rückspiegel für PKW mit Wohnwagen. Für alle Fahrzeuge geeignet, werkzeuglose Clip-on-Befestigung.

Mit Sicherheitsleine, um ein Abfallen während der Fahrt zu vermeiden. Sie Spiegel sind sowohl horizontal als auch vertikal um 90° verstellbar. Die Spiegel haben eine E-Kennzeichnung. Mit Aufbewahrungstasche.

TEILE UND ZUBEHÖR

1. *Flacher und konvexer Spiegel*
2. *Spannschraube*
3. *Flügelschraube*
4. *Sicherheitsleine*

ABB. 1

5. *Klemmen, 4 Stk.*
6. *Zusätzliche Schutzkappen, 4 Stk.*
7. *Aufbewahrungstaschen, 4 Stk.*

ABB. 2

MONTAGE

Der flache Spiegel wird auf der Fahrerseite montiert, der konvexe Spiegel auf der Beifahrerseite. Der konvexe Spiegel wird auf die gleiche Weise wie der flache Spiegel montiert.

1. Schieben Sie die Schutzabdeckungen (6) über die offene Seite der Bohrungen für die Klemmschrauben (2).

ABB. 3

2. Die Sicherheitsleine (4) über dem linken Rückspiegel positionieren.

ABB. 4

3. Positionieren Sie die Halterungen an der entsprechenden Stelle oben am linken Außenspiegel.

ABB. 5

4. Ziehen Sie die Klemmschrauben (2) im Uhrzeigersinn fest, um die Halterungen zu befestigen.

ABB. 6

5. Führen Sie das lose Ende des Riemens durch die Klemme (5).
6. Legen Sie den Riemen um die Rückseite des Rückspiegels.

ABB. 7

7. Die Klemmen (5) unten am linken Rückspiegel einhaken.

ABB. 8

8. Die Riemenspannung einstellen.
9. Schieben Sie die überstehende Riemenlänge unter den gespannten Riemen auf der Rückseite des Außenspiegels.

ABB. 9

10. Stellen Sie die Spiegelposition ein, indem Sie den Arm nach innen oder außen schieben.
11. Wenn sich der Spiegel in der gewünschten Position befindet, ziehen Sie die Flügelschrauben (3) fest, um den Arm zu verriegeln.

ABB. 10

Ein Kugellagergelenk auf der Rückseite ermöglicht die Einstellung des Spiegels auf den gewünschten Winkel.

ABB. 11

TEKNISET TIEDOT

Mitat

11,5 x 17 cm

KUVAUS

Yksi tasainen ja yksi kupera taustapeili asuntovaunun vetoautoon. Sopii kaikkiin autoihin ja asennetaan ilman työkaluja klipseillä. Peilit on varustettu myös turvanarulla, joka estää putoamisen matkan aikana, ja ne ovat säädettävissä 90° sekä vaaka- että pystysuunnassa. Peilit ovat E-merkittyjä. Säilytuspussi sisältyy.

OSAT JA TARVIKKEET

1. *Tasainen ja kupera peili*
2. *Kiristysruuvi*
3. *Siipiruuvi*
4. *Turvanaru*

KUVA 1

5. *Kiristimet, 4 kpl*
6. *Lisäsuojukset, 4 kpl.*
7. *Säilytuspussit, 4 kpl*

KUVA 2

ASENNUS

Tasainen peili asennetaan kuljettajan puolelle ja kupera peili matkustajan puolelle. Kupera peili asennetaan samalla tavalla kuin tasainen peili.

1. Paina suojukset (6) kiinnitysruuvien (2) reikiin avoimen puolen päälle.

KUVA 3

2. Aseta turvanaru (4) vasemmanpuoleisen taustapeilin päälle.

KUVA 4

3. Aseta kiinnikkeet sopivaan paikkaan vasemmanpuoleisen taustapeilin yläreunaan.

KUVA 5

4. Kiristä kiristysruuvit (2) myötäpäivään niin, että kiinnikkeet ovat tukevasti kiinni.

KUVA 6

5. Vie hihnan löysä pää kiristimen läpi (5).
6. Aseta hihna peilin takaosan ympärille.

KUVA 7

7. Kiinnitä kiinnittimet (5) vasemmanpuoleisen taustapeilin alareunaan.

KUVA 8

8. Säädä hihna niin, että se on kireällä.
9. Pujota ylimääräinen hihna peilin takana olevan kiristetyn hihnan alle.

KUVA 9

10. Säädä peilin asentoa liikuttamalla vartta sisäänpäin tai ulospäin.
11. Lukitse varsi kiristämällä siipiruuvit (3), kun peili on halutussa asennossa.

KUVA 10

Takapuolella olevan kuulalaakeroidun nivelen avulla peili voidaan säätää haluttuun kulmaan.

KUVA 11

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Dimensions Larg. 11,5 cm x haut. 17 cm

DESCRIPTION

Un rétroviseur plat et un rétroviseur convexe pour les voitures avec caravane. Compatible avec toutes les voitures. Installation par accrochage sans outil. Équipés d'un cordon de retenue et réglables à 90° horizontalement et verticalement. Les rétroviseurs portent la marque E. Sac de rangement inclus.

PIÈCES ET ACCESSOIRES

1. *Rétroviseur plat et rétroviseur convexe*
2. *Vis de serrage*
3. *Vis à oreilles*
4. *Cordon de retenue*

FIG. 1

5. *Pinces, 4*
6. *Capots de protection, 4*
7. *Sacs de rangement, 4*

FIG. 2

MONTAGE

Le rétroviseur plat s'installe côté conducteur et le rétroviseur convexe côté passager. Le rétroviseur plat s'installe la même façon que le rétroviseur convexe.

1. Fixez les capots de protection (6) sur le côté ouvert des trous pour les vis de serrage (2).

FIG. 3

2. Placez le cordon de retenue (4) sur le rétroviseur gauche.

FIG. 4

3. Placez les fixations à un endroit approprié sur le bord supérieur du rétroviseur gauche.

FIG. 5

4. Bloquez les fixations en tournant les vis de serrage (2) dans le sens horaire.

FIG. 6

5. Passez l'extrémité libre de la sangle dans la pince (5).
6. Placez la sangle autour du dos du rétroviseur.

FIG. 7

7. Accrochez les pinces (5) au bord inférieur du rétroviseur gauche.

FIG. 8

8. Ajustez la sangle de façon à ce qu'elle soit tendue.
9. Insérez l'excès de sangle la sous la sangle tendue au dos du rétroviseur.

FIG. 9

10. Pour repositionner le rétroviseur, déplacez le bras vers l'intérieur ou l'extérieur.
11. Une fois le rétroviseur dans la position souhaitée, bloquez le bras en serrant les vis à oreilles (3).

FIG. 10

Une articulation à rotule au dos permet de régler l'angle du rétroviseur.

FIG. 11

TECHNISCHE GEGEVENS

Afmetingen

B 11,5 x H 17 cm

BESCHRIJVING

Een vlakke en een bolle achteruitkijkspiegel voor auto met caravan. Past op alle auto's en kan zonder gereedschap met een klemsluiting worden gemonteerd. Tevens voorzien van een veiligheidskoord om afvallen tijdens het reizen te voorkomen, en zowel horizontaal als verticaal 90° verstelbaar. De spiegels zijn E-gemarkeerd. Opbergzak inbegrepen.

ONDERDELEN EN ACCESSOIRES

1. *Vlakke en bolle spiegel*
2. *Klemschroef*
3. *Vleugelschroef*
4. *Veiligheidskoord*

AFB. 1

5. *Klemmen, 4 st.*
6. *Extra beschermkappen, 4 st.*
7. *Opbergzakken, 4 st.*

AFB. 2

MONTAGE

De vlakke spiegel wordt aan de bestuurderszijde gemonteerd en de bolle spiegel aan de passagierszijde. De bolle spiegel wordt op dezelfde manier gemonteerd als de vlakke spiegel.

1. Druk de beschermkappen (6) over de open zijde van de gaten voor de klemschroeven (2).

AFB. 3

2. Plaats het veiligheidskoord (4) over de linker achteruitkijkspiegel.

AFB. 4

3. Plaats de bevestigingen op de juiste plaats aan de bovenkant van de linker achteruitkijkspiegel.

AFB. 5

4. Draai de klemschroeven (2) rechtsonderaan, zodat de bevestigingen goed vastzitten.

AFB. 6

5. Steek het losse uiteinde van de band door de klem (5).
6. Plaats de band rond de achterkant van de spiegel.

AFB. 7

7. Haak de klemmen (5) vast aan de onderrand van de linker achteruitkijkspiegel.

AFB. 8

8. Stel de band zo af dat deze strak staat.
9. Stop het overtollige deel van de band onder de gespannen band aan de achterkant van de spiegel.

AFB. 9

10. Pas de positie van de spiegel aan door de arm naar binnen of naar buiten te bewegen.
11. Vergrendel de arm door de vleugelschroeven (3) aan te draaien, wanneer de spiegel in de gewenste stand staat.

AFB. 10

De spiegel kan in de gewenste hoek worden afgesteld met behulp van het kogellagerscharnier aan de achterkant.

AFB. 11

